

### OFFICE REPORT | RAPPORT DU BUREAU



Last week we were on-site at the Legislature along with mayors of our member municipalities to hear the presentation of the budget, which was subsequently passed in a lightning session on March 13.

Since then, discussion has rapidly turned toward the COVID-19 novel coronavirus, and its impacts on operations throughout government and beyond. We anticipate an update on Tuesday March 17 regarding the 2020 municipal elections, and will distribute information as it is received.

Read our briefing on COVID-19 Preparedness here, with links to government communiques: https://umnb.ca/covid-19-preparednessupdate-for-municipalities/

The office is currently closed, but our work continues from home. To get in touch, please use email or contact Margot directly at (506) 476-5641.

La semaine dernière, nous étions sur place à l'Assemblée législative avec les maires de nos municipalités membres pour entendre la présentation du budget, qui a ensuite été adopté à la vitesse de l'éclair le 13 mars.

Depuis lors, la discussion s'est rapidement tournée vers le nouveau coronavirus COVID-19 et ses impacts sur les opérations dans l'ensemble du gouvernement et au-delà. Nous prévoyons une mise à jour le mardi 17 mars concernant les élections municipales de 2020, et nous distribuerons les informations dès qu'elles nous parviendront.

Lisez notre briefing sur la préparation à COVID-19 ici, avec des liens vers les communiqués du gouvernement : https://umnb.ca/fr/covid-19-mise-a-jour-sur-letat-de-preparation-des-municipalites/

Le bureau est actuellement fermé, mais notre travail se poursuit depuis chez nous. Pour nous contacter, veuillez utiliser le courrier électronique ou contacter directement Margot au (506) 476-5641.

@MunicipalNB • 302-259 rue Brunswick St, Fredericton NB E3B 1G8 • info@umnb.ca • www.umnb.ca

### COVID-19 RESOURCES | RESSOURCES COVID-19

Office of the Chief Medical Officer of Health (Public Health): Currently New Brunswick has 1 confirmed case and 5 probably cases of coronavirus.

https://www2.gnb.ca/content/gnb/en/departments/ocmoh/cdc/content/respiratory\_diseases/coronavirus.ht ml

**Bureau du médecin-hygiéniste en chef (Santé publique)** : Actuellement, le Nouveau-Brunswick compte 1 cas confirmé et 5 cas probables de coronavirus.

https://www2.gnb.ca/content/gnb/fr/ministeres/bmhc/maladies transmissibles/content/maladies respiratoi res/coronavirus.html

### **FCM**

COVID-19 Resources for Municipalities: <a href="https://fcm.ca/en/resources/covid-19-resources-municipalities">https://fcm.ca/en/resources/covid-19-resources-municipalities</a>
Ressources sur la COVID-19 pour les municipalités <a href="https://fcm.ca/fr/ressources/ressources-sur-la-covid-19-pour-les-municipalites">https://fcm.ca/fr/ressources/ressources-sur-la-covid-19-pour-les-municipalites</a>

Cabinet committee on novel coronavirus:

https://www2.gnb.ca/content/gnb/en/news/news release.2020.03.0113.html

Comité du Cabinet sur le nouveau coronavirus :

https://www2.gnb.ca/content/gnb/fr/nouvelles/communique.2020.03.0113.html

Appendix: inter-office memos from the provincial government regarding international travel, travel outside of New Brunswick, workplace hygiene, and school closures.

Annexe : notes de service internes du gouvernement provincial concernant les voyages internationaux, les voyages à l'extérieur du Nouveau-Brunswick, l'hygiène au travail et les fermetures d'écoles.

### **NEWS | NOUVELLES**

13 MAR 2020 – Budget passes with the cooperation of all parties in the legislative assembly

https://www2.gnb.ca/content/gnb/en/news/news release.2020.03.0120.html

"The 2020-21 provincial budget was passed today. The vote came after members from the recognized political parties in the legislative assembly unanimously decided to accelerate it. This decision was a result of the evolving situation the province is facing due to COVID-19 (the novel coronavirus).

'These are unprecedented times that require unprecedented leadership,' said Premier Blaine Higgs. 'We are moving forward in co-operation with the other political parties by putting New Brunswickers first and we are ensuring the effective continuity and stability of government operations. We will continue to work together, not only in the legislative assembly, but in the province to get through this critical time. Today's actions reflect that all the members of the legislative assembly are committed to doing that.'"

## 13 MARS 2020 - Le budget est adopté avec la collaboration de tous les partis représentés à l'Assemblée législative

https://www2.gnb.ca/content/gnb/fr/nouvelles/communique.2020.03.0120.html

Le budget provincial 2020-2021 a été adopté aujourd'hui. Le vote est survenu après que les députés des partis politiques représentés à l'Assemblée législative aient décidé, à l'unanimité, d'accélérer le passage du vote. Cette décision est attribuable à la situation en évolution à laquelle la province fait face en raison de la COVID-19 (le nouveau coronavirus).

« Nous vivons une période sans précédent qui demande un leadership sans précédent », a déclaré le premier ministre, Blaine Higgs. « Nous optons pour la collaboration avec les autres partis politiques en mettant les gens du Nouveau-Brunswick en premier, et nous assurons la continuité et la stabilité efficaces des opérations gouvernementales. Nous continuerons de collaborer, non seulement à l'Assemblée législative mais aussi dans la province, pour réussir à traverser cette période critique. Les mesures d'aujourd'hui montrent que tous les députés de l'Assemblée législative sont déterminés à faire justement cela. »

### 11 MAR 2020 – Act introduced to standardize building codes

https://www2.gnb.ca/content/gnb/en/news/news\_release.2020.03.0106.html

11 MARS 2020 - Dépôt d'une loi pour uniformiser les codes du bâtiment

https://www2.gnb.ca/content/gnb/fr/nouvelles/communique.2020.03.0106.html

### 11 MAR 2020 – Amendments introduced to reduce gasoline and motive fuel taxes

https://www2.gnb.ca/content/gnb/en/news/news\_release.2020.03.0105.html

11 MARS 2020 - Modifications déposées pour réduire les taxes sur l'essence et les carburants

https://www2.gnb.ca/content/gnb/fr/nouvelles/communique.2020.03.0105.html

10 MAR 2020 – 2020-21 budget: responsible management leads to strategic investments, tax reductions, and decrease in net debt

https://www2.gnb.ca/content/gnb/en/news/news release.2020.03.0103.html

10 MARS 2020 - Budget 2020-2021 : une gestion responsable qui mène à des investissements stratégiques, des réductions fiscales et une réduction de la dette nette

https://www2.gnb.ca/content/gnb/fr/nouvelles/communique.2020.03.0103.html

**WATCH & SHARE** our municipal election 2020 videos talking to local leaders about the value of serving on Council: <a href="https://umnb.ca/resources-for-candidates-and-councils/">https://umnb.ca/resources-for-candidates-and-councils/</a>

**REGARDEZ ET PARTAGEZ** nos vidéos sur les élections municipales de 2020 en parlant aux dirigeants locaux de l'intérêt de siéger au Conseil : https://umnb.ca/fr/ressources-pour-les-candidats-et-les-conseils/

### UMNB IN THE MEDIA | L'UMNB DANS LES MÉDIAS

13 MAR 2020 – GlobalTV – Doctor says people need to continue following fact-based information <a href="https://globalnews.ca/news/6667835/covid-19-doctor-says-people-need-to-continue-following-fact-based-information/">https://globalnews.ca/news/6667835/covid-19-doctor-says-people-need-to-continue-following-fact-based-information/</a>

"Meanwhile, the Union of Municipalities of New Brunswick says local leaders tend to be an essential point of contact for people with concerns.

'Both because they're responsible for local emergency management planning but also because local leaders are the ones that people often contact first when something is happening,' says Margot Cragg, the union's executive director."

# 13 MAR 2020 – Times-Transcript – After calls for delay, municipal election decision coming next week <a href="https://tj.news/story/101211887?ref=linkShare">https://tj.news/story/101211887?ref=linkShare</a>

"The UMNB was involved in a conference call with government officials that included discussion about delaying the election, Cragg said. She said factors being considered include: risks to the public and election workers; potential impact on municipal administration and their important role in emergency response; and fairness to candidates and voters."

# 12 MAR 2020 – Telegraph-Journal – Moncton monitors for COVID-19 emergency

https://tj.news/story/101210646?ref=fb

"Municipalities are key' [to a good public health response], Cragg said, because they're in charge of municipal planning and local politicians are who people often turn to first for direction.

"A good public health response will ideally leave everyone wondering what the big deal was"

UMNB members should be planning and preparing for the potential impact of COVID-19, including business continuity if key staffers are out sick, she said."

10 MAR 2020 – Radio-Canada: ICI Nouveau-Brunswick – L'opposition libérale n'achète pas les « bonbons » du budget du gouvernement Higgs

https://ici.radio-canada.ca/nouvelle/1658302/kevin-vickers-vote-contre-budget-blaine-higgs-opposition-reactions-acadiens

"...Margot Cragg, la directrice générale de l'Union des municipalités du Nouveau-Brunswick, félicitent la réduction de moitié de la double taxe."

4 FEB 2020 – GlobalTV – Some N.B. retailers move to eliminate plastic bags amid calls for provincial ban <a href="https://globalnews.ca/news/6504987/some-n-b-retailers-lead-elimination-of-plastic-bags-amid-calls-for-provincial-ban/">https://globalnews.ca/news/6504987/some-n-b-retailers-lead-elimination-of-plastic-bags-amid-calls-for-provincial-ban/</a>

### **FUNDING | FINANCEMENT**

The Ship-Source Oil Pollution Fund: <a href="http://sopf.gc.ca/?page">http://sopf.gc.ca/?page</a> id=543

Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires : <a href="http://sopf.gc.ca/?page\_id=548&lang=fr">http://sopf.gc.ca/?page\_id=548&lang=fr</a>

### **EXTERNAL EVENTS**

### 23 MAR 2020 @ 15:00

### QUEST Benchmark: Is Your Community Energy-Smart?

Learn the methodology behind the benchmark, and how you can take advantage of the free self-assessment tool to assess your community or sign up for QUEST and Pollution Probe's Benchmark program.

https://questcanada.zoom.us/webinar/register/ WN BGG9wyCuTEOgIP2dUFl1Mg

#### 26 MAR 2020

March is Epilepsy Awareness month and March 26 is Purple Day, an event to raise awareness about epilepsy.

Mars est le mois de la sensibilisation à l'épilepsie et le 26 mars est la Journée violette, un événement de sensibilisation à l'épilepsie.

### **APR/AVR 2-3 2020**

The Atlantic Heavy Equipment Show, Moncton NB

https://secure.masterpromotions.ca/AHES/?AH2 012

### **ÉVÉNEMENTS EXTERNES**

### **MAY/MAI 6 2020**

Strategic Grievance Management Workshop (EN)
Delta Fredericton, NB. Free interactive workshop to
enhance your ability to deal with grievances efficiently.
453-2261 for information.

### **MAY/MAI 13 2020**

L'atelier Gestion stratégique de grief (FR)

Delta Fredericton, NB. Atelier gratuit pour améliorera
votre capacité à traiter efficacement les griefs.

453-2261

#### **MAY/MAI 13 2020**

Advanced RTIPPA Training on Access to Information and Protection of Privacy, Fredericton NB Full day session by Department of Finance and Treasury Board.

### **MAY/MAI 20 2020**

Labour Market Information Forum : Creating a Future-Focused Workforce in New Brunswick, Fredericton NB Forum d'Information sur le marché du travail : créer un main-d'œuvre axée sur l'avenir au Nouveau-Brunswick, Fredericton NB

## ABOUT UMNB | À PROPOS DE L'UMNB

The Union of the Municipalities of New Brunswick (UMNB) is a bilingual association of sixty local governments of all sizes, representing over one third of New Brunswick's population. Since 1994, UMNB has advocated for strong, sustainable communities throughout the province. Our members decide UMNB's policies & priorities through member resolutions, at regional Zone meetings, and at our Annual General Meeting. Together, our members tackle local challenges and share solutions to make life better for their citizens.

Follow us on Twitter @MunicipalNB and on Facebook @MunicipalNB.

L'Union des municipalités du Nouveau-Brunswick (UMNB) est une association bilingue de 60 gouvernements locaux à travers la province et qui représente plus du tiers de la population. Depuis 1994, l'UMNB milite pour des collectivités fortes et durables à la grandeur de la province. Nos membres déterminent les politiques et les priorités de l'UMNB au moyen de résolutions adoptées par les membres, lors des réunions régionales de zones et de notre assemblée générale annuelle. Nos membres unissent leurs efforts pour relever les défis locaux et échangent des solutions visant à améliorer la vie de leurs citoyens.

Suivez-nous sur <u>Twitter @MunicipalNB</u> et sur <u>Facebook @MunicipalNB</u>.

### **APPENDIX | ANNEXE**

#### NEW BRUNSWICK LOCAL GOVERNMENTS ARE MISSING OUT ON FEDERAL COMPENSATION

Did you know that there is a federal Fund in Canada that compensates for oil pollution damages caused by:

any type of oil, from any ship or boat, anywhere in Canadian waters?

Over the past 30 years, however, New Brunswick and local governments have been missing out of the more than 400 claims received since our creation:

- Only eight claims were submitted for incidents in New Brunswick, including none from local governments.
- Only ten claims were submitted by local governments across the country, representing less than 2.5% of our overall portfolio.

#### Here are a few **concrete examples** of eligible costs:

- salaries for monitoring an incident site
- communications plan to inform your citizens
- deployment of absorbent material and elimination of contaminated material (especially for local governments managing marinas)
- distribution to citizens of drinking water from an external source, in case of closure of a water filtration plant
- sampling and analysis costs
- services for pumping out a ship
- administrative or legal fees for preparing a claim

To help you submit a claim, we have prepared a series of tools. Simply visit the "Submit a Claim" tab on our website: <a href="https://www.sopf.gc.ca">www.sopf.gc.ca</a>.

- This includes our:
  - ✓ Compensation 101 webinar
  - Claims Manuals, including the Expedited Process for Small Claims (for damages of \$35,000 or less)
  - ✓ Small Claim samples from Individual and Government Claimants

For more information, contact Jannie Bédard Guillemette, Stakeholder Engagement Officer at the Ship-source Oil Pollution Fund:

• jannie.guillemette@sopf-cidphn.gc.ca.

# LES GOUVERNEMENTS LOCAUX DU NOUVEAU-BRUNSWICK NE BÉNÉFICIENT PAS DE L'INDEMNISATION FÉDÉRALE

Saviez-vous qu'il existe au Canada une Caisse fédérale qui offre une indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par :

• tout type d'hydrocarbures provenant de tout navire ou bateau, n'importe où dans les eaux canadiennes?

Au cours des 30 dernières années, cependant, le Nouveau-Brunswick et les gouvernements locaux n'en n'ont pas bénéficié. Parmi les plus de 400 demandes d'indemnisation que la Caisse a reçues depuis sa création :

- Seulement huit demandes d'indemnisation ont été présentées pour des incidents survenus au Nouveau-Brunswick, dont aucune ne provenait d'un gouvernement local.
- > Seulement dix demandes d'indemnisation ont été présentées par des gouvernements locaux à l'échelle du pays, ce qui représente moins de 2,5 % de l'ensemble des demandes d'indemnisation reçues.

#### Voici quelques **exemples concrets** des frais admissibles :

- les salaires payés pour surveiller le lieu d'un incident
- un plan de communications pour informer vos citoyens
- le déploiement de matériel absorbant et l'élimination du matériel contaminé (surtout pour les gouvernements locaux qui administrent des marinas)
- la distribution aux citoyens d'eau potable provenant d'une source externe, en cas de fermeture d'une usine de traitement de l'eau
- les frais d'échantillonnage et d'analyse
- les services pour pomper un navire
- les frais administratifs ou juridiques pour préparer une demande d'indemnisation

Pour vous aider à présenter une demande d'indemnisation, nous avons préparé une série d'outils. Il suffit de consulter la section « *Présenter une demande* » sur notre site Web : <a href="http://www.cidphn.gc.ca">http://www.cidphn.gc.ca</a>.

- Vous y trouverez :
  - ✓ le webinaire *Indemnisation 101*
  - ✓ les Manuels des demandes d'indemnisation, dont le Processus accéléré pour les petites demandes d'indemnisation (pour les dommages de 35 000 \$ et moins)
  - √ des exemples de demandes d'indemnisation faites par un particulier et un organisme gouvernemental

Pour plus de renseignements, communiquez avec Jannie Bédard Guillemette, agente d'engagement des intervenants à la Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires :

• <u>jannie.guillemette@sopf-cidphn.gc.ca</u>



Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif

P.O. Box/C.P. 6000 Fredericton, NB E3B 5H1

**Date:** March 13, 2020 / le 13 mars 2020

**To / Dest. :** All GNB Employees (Part I) / Tout le personnel du GNB (Partie I)

From / Exp.: Cheryl Hansen, Clerk of the Executive Council and Head of the Public Service /

greffière du Conseil exécutif et chef de la fonction publique

Subject / objet : Bulletin # 6: Hygiene in the workplace / L'hygiène au travail (COVID-19)

As you are certainly aware, New Brunswick has its first confirmed case of COVID-19. We want to take this opportunity to share some important information about the spread and prevention of the virus.

Comme vous le savez sans doute, un premier cas du COVID-19 a été confirmé au Nouveau-Brunswick. Nous tenons à vous communiquer certains renseignements importants sur la propagation du virus et sur les mesures de précaution à prendre.

### How does the virus spread?

As a reminder, the Public Health Agency of Canada (PHAC) states that the virus is transmitted through:

- respiratory droplets generated when you cough or sneeze;
- close (within 2 metres) and prolonged personal contact;
- touching something with the virus on it, then touching your mouth, nose or eyes before washing your hands.

The risk of infection is greater in environments with close and prolonged contact, like family dwellings, than workplaces. Nonetheless, we need to take precautions in the workplace.

### Personal hygiene

We remind you to adopt the recommended <u>personal</u> hygiene practices:

 wash your hands often with soap and water (only use alcohol-based hand sanitizer if

### Comment le virus se propage-t-il?

À titre de rappel, l'Agence de la santé publique du Canada (ASPC) indique que le virus se transmet par :

- des gouttelettes de salive projetées lorsqu'une personne éternue ou tousse;
- des contacts personnels étroits (à moins de deux mètres) et prolongés;
- des contacts avec un objet sur lequel se trouve le virus, suivis de contacts avec la bouche, le nez ou les yeux avant de s'être lavé les mains.

Le risque d'infection est plus élevé dans les milieux où les contacts sont étroits et prolongés, comme dans les habitations familiales, que dans les lieux de travail. Nous devons toutefois prendre des précautions dans les lieux de travail.

### Hygiène personnelle

Veuillez adopter les <u>pratiques d'hygiène</u> personnelle recommandées :

 lavez-vous souvent les mains à l'eau tiède savonneuse (utilisez seulement un soap and water are unavailable);

- sneeze/cough into your elbow or into tissues (and throw away);
- avoid touching eyes, nose, mouth with your hands:
- avoid contact with sick persons; and
- stay at home if you are even mildly sick.

### Occupational hygiene guidelines

The <u>workplace hygiene guidelines</u> issued by WorksafeNB to help control the spread of respiratory viruses are simple and straightforward:

- clean surfaces that are frequently touched by hands; and
- clean shared workstations and equipment.

The Department of Transportation and Infrastructure, which is responsible for the maintenance of GNB facilities, is working with its cleaning contractors to ensure these standards are met as part of the daily routine cleaning.

In additional to the cleaning guidelines, WorksafeNB discourages the sharing of phones, desks, offices and other work tools or equipment.

You can take similar cleaning measures at home. PHAC recommends cleaning high-touch surfaces like toys, toilets, phones, door handles, remote controls *with regular household cleaners or diluted bleach* (1 part bleach to 9 parts water).

#### **Work-related gatherings**

You may have already seen the <u>March 12 update</u> issued by Dr. Jennifer Russell, chief medical officer of health, in which she recommends social

désinfectant pour les mains à base d'alcool si vous n'avez pas accès à de l'eau et à du savon);

- toussez ou éternuez dans le pli de votre coude ou dans un mouchoir (et jetez le mouchoir);
- évitez de vous toucher les yeux, le nez et la bouche avec les mains:
- évitez tout contact avec une personne malade:
- restez à la maison même si vous êtes légèrement malade.

### Lignes directrices sur l'hygiène au travail

Les <u>lignes directrices sur l'hygiène au lieu de</u> <u>travail</u> publiées par Travail sécuritaire NB pour aider à limiter la propagation des virus respiratoires sont simples et claires :

- Nettoyez souvent les surfaces qui sont fréquemment touchées avec les mains.
- Nettoyez les postes de travail et l'équipement partagés.

Le ministère des Transports et de l'Infrastructure, qui est responsable de l'entretien des installations du GNB, travaille avec ses fournisseurs de services de nettoyage pour s'assurer que ces normes sont respectées dans le cadre du nettoyage quotidien des installations.

En plus de ces lignes directrices sur le nettoyage, Travail sécuritaire NB **recommande aux employés de ne pas partager les téléphones, les pupitres, les bureaux et les autres outils et l'équipement de travail.** 

Vous pouvez prendre des mesures semblables à la maison. L'ASPC recommande de nettoyer les surfaces qui sont fréquemment touchées, comme les jouets, les toilettes, les téléphones, les poignées de porte et les télécommandes, avec des produits ménagers ordinaires ou de l'eau de Javel diluée (une part d'eau de Javel pour neuf parts d'eau).

### Rassemblements liés au travail

Vous avez peut-être déjà vu la <u>mise à jour du 12</u> <u>mars</u> émise par la médecin-hygiéniste en chef, la Dre Jennifer Russell, dans laquelle elle

distancing measures such as cancelling or postponing non-essential mass gatherings (150 or more people) until public health officials are able to better determine the risk to our population.

In our <u>bulletin #5</u> (March 12) we did recommend practicing social distancing in the workplace, including avoiding large gatherings, and I want to re-emphasize its importance.

Dr. Russell's update also includes recommendations to reduce infection risks when organizing smaller gatherings which I want to highlight for you as well:

- avoiding shaking hands
- practising proper hygiene;
- discouraging attendees from sharing food or drinks;
- increasing social distance between others (ideally to two metres) by broadcasting events or offering virtual participation;
- eliminating buffet style eating;
- encouraging people who are ill or those with high-risk medical conditions not to attend gatherings; and
- communicating clearly to attendees about the risks and directing them to this advice on reducing the spread of illness.

As your employer, we value your health. We are monitoring the situation closely and will communicate any significant developments.

Stay informed by checking GNB's coronavirus website regularly for up to date information.

recommande d'appliquer des mesures d'éloignement sociale telle que d'annuler ou de reporter tout rassemblement de masse non essentiel (150 personnes ou plus) jusqu'à ce que les administrateurs de la santé publique soient en mesure de mieux déterminer les risques pour notre population.

Dans notre <u>bulletin #5</u> du 12 mars, nous avons également recommandé l'application des mesures d'éloignement social au travail, y compris d'éviter les grands rassemblements, et nous tenons à souligner à nouveau leur importance.

La mise à jour de la Dre Russell recommande également des mesures qui permettent de réduire les risques d'infection durant des rassemblements de masse de plus petite taille, et je tiens à les souligner:

- éviter les poignées de main;
- suivre les mesures d'une bonne hygiène;
- dissuader les participants de partager des aliments ou des boissons;
- accroître la distance sociale entre les personnes (distance idéale d'au moins deux mètres) en diffusant les événements ou en offrant la participation virtuelle;
- éliminer les buffets libre-service;
- encourager les personnes malades et celles atteintes d'affections à haut risque à ne pas participer aux rassemblements; et
- informer clairement les participants des risques et les orienter vers ces conseils relatifs à la réduction de la propagation de maladies.

En tant qu'employeur, nous avons à cœur votre santé. Nous surveillons la situation de près et nous vous ferons part de tout développement important.

Restez informés en consultant régulièrement le <u>site</u> <u>Web</u> du GNB sur le coronavirus pour obtenir des renseignements à jour.

Cheryl Hansen

Chenl Hunsen



**Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif** 

P.O. Box/C.P. 6000 Fredericton, NB E3B 5H1

**Date:** March 15, 2020 / le 15 mars 2020

**To / Dest. :** All GNB Employees (Part I) / Tout le personnel du GNB (Partie I)

From / Exp.: Cheryl Hansen, Clerk of the Executive Council and Head of the Public Service /

greffière du Conseil exécutif et chef de la fonction publique

Subject / objet : Bulletin #8 : School Closure / Fermeture des écoles (COVID-19)

I want to express my deepest appreciation for the extraordinary efforts and professionalism displayed by public servants as GNB responds to the COVID-19 situation.

As you are most certainly aware, the Department of Education and Early Childhood has closed public schools for two weeks starting March 16, 2020.

We recognize that this presents challenging circumstances to employees who have school-aged children and in turn for GNB as an organization as we all endeavor to keep critical and important government services up and running for our fellow New Brunswickers.

We know we can count on you to do your best to balance your work and personal obligations and be present at work as much as possible. New Brunswickers are counting on all of us to continue providing our valuable public services.

To support *those among you with school-aged children who require care*, we are implementing the following:

As a first step, we ask that you attempt to the best of your ability to make alternate childcare arrangements.

Je tiens à exprimer mes remerciements les plus sincères à l'égard des efforts extraordinaires et du professionnalisme démontré par la fonction publique dans le cadre de la réponse du GNB à la situation entourant le COVID-19.

Comme vous le savez sûrement, le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance a fermé les écoles publiques pour deux semaines à partir du 16 mars 2020.

Nous reconnaissons que cela présente des difficultés aux employés qui ont des enfants d'âge scolaire et ainsi qu'au GNB en tant qu'organisation alors que nous cherchons toutes et tous à maintenir la prestation des services essentiels et importants du gouvernement à la population du Nouveau-Brunswick.

Nous savons que nous pouvons compter sur vous pour concilier vos obligations professionnelles et personnelles et vous présenter au travail autant que possible. Les gens du Nouveau-Brunswick comptent sur nous tous pour continuer à assurer la prestation des importants services publics.

Pour aider *les personnes parmi vous ayant des enfants d'âge scolaire qui ont besoin de se faire garder*, nous mettons en œuvre les mesures suivantes :

<u>Premièrement</u>, nous vous demandons de faire votre possible pour prendre d'autres arrangements pour la garde de vos enfants.

As a second step, if you are unable to make alternate childcare arrangements, we ask that you work from home if you are equipped to do so. We know that your ability to work from home will also depend greatly on the level of care your child or children require.

Finally, <u>as a last step</u>, where employees are unable to make alternate childcare arrangements and cannot work from home, they will be provided with leave with pay until March 27, 2020 inclusively.

This exceptional measure will minimize financial losses for GNB employees.

As your employer, we value your health and well-being. We are monitoring the situation closely and will continue communicating any significant developments.

Stay informed by checking GNB's coronavirus website regularly for up to date information.

We remind you that can find all these bulletins here.

<u>Deuxièmement</u>, si vous êtes incapable de prendre d'autres arrangements pour la garde de vos enfants, nous vous demandons de travailler de la maison si vous êtes en mesure de le faire. Nous savons que votre capacité de travailler de la maison dépendra grandement du niveau de services de garde dont ont besoin votre ou vos enfants.

Finalement, <u>en dernier lieu</u>, lorsque les employés sont incapables de prendre d'autres arrangements pour la garde de leurs enfants et ne peuvent pas travailler de la maison, ils recevront un congé payé jusqu'au 27 mars 2020, inclusivement.

Cette mesure exceptionnelle minimisera les pertes financières des employés du GNB.

En tant qu'employeur, le GNB a votre santé et votre bien-être à cœur. Nous surveillons la situation de près et nous continuerons de communiquer tout développement important.

Tenez-vous au courant en consultant régulièrement le <u>site Web</u> du GNB sur le coronavirus pour obtenir des renseignements à jour.

On vous rappelle que vous pouvez consulter tous ces bulletins <u>ici</u>.

Cheryl Hansen

Chenl Hunson



**Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif** 

P.O. Box/C.P. 6000 Fredericton, NB E3B 5H1

**Date:** March 14, 2020 / le 14 mars 2020

**To / Dest. :** All GNB Employees (Part I) / Tout le personnel du GNB (Partie I)

From / Exp.: Cheryl Hansen, Clerk of the Executive Council and Head of the Public Service /

greffière du Conseil exécutif et chef de la fonction publique

Subject / objet : REVISED / RÉVISÉ Bulletin #7: International travel / Voyages internationaux

(COVID-19)

This bulletin provides an update about international travel. We will be sending another bulletin later this weekend for GNB employees with schoolaged children who are impacted by the two-week school closure.

While we as an employer have already suspended all work-related international and out-of-province travel until further notice, I want to draw your attention to significant changes to the travel notices issued by the federal government.

The federal government has issued a global travel advisory to <u>avoid all non-essential travel outside of</u> Canada until further notice.

In addition, the federal government is now recommending that all travelers arriving in Canada from any international destination as of March 13, 2020 self-isolate for 14 days as a precaution.

In light of these significant developments, I want to inform you of the following measures regarding personal travel to international destinations.

Ce bulletin fait le point sur les voyages à l'extérieur du pays. Nous vous enverrons un bulletin additionnel plus tard cette fin de semaine à l'égard des employés du GNB avec des enfants d'âge scolaire qui sont touchés par la fermeture des écoles pour les deux prochaines semaines.

En tant qu'employeur, nous avons déjà suspendu tous les voyages internationaux et à l'extérieur de la province liés au travail jusqu'à nouvel ordre. Cependant, je tiens à attirer votre attention sur les changements importants aux avertissements aux voyageurs émis par le gouvernement fédéral.

Le gouvernement fédéral a émis un avertissement global aux voyageurs, soit <u>d'éviter tous les voyages non essentiels à l'extérieur du Canada jusqu'à nouvel ordre</u>.

De plus, il recommande maintenant, qu'à partir du 13 mars 2020, que tous les voyageurs arrivant au Canada en provenance de toute destination internationale s'auto-isolent pendant 14 jours comme précaution.

À la lumière de ces développements importants, je tiens à vous informer des mesures suivantes liées aux voyages personnels à l'étranger.

### **Travel to destinations outside Canada**

Employees who return to Canada from a trip to any international destination *on or after March 13* will self-isolate for 14 days upon their return and will not be physically in the workplace during that period. These employees will work from home if equipped to do so or, if that is not possible, they will be placed on leave with pay during the 14-day self-isolation period.

If you are planning a personal trip to any international destination despite the elevated risk (**note**: this does not apply to situations where employees travel back and forth across the Maine border as part of their normal personal routine), please be advised of the following to help you make an informed decision:

- Travelling abroad during current global events means running the risk of not being able to leave that country as originally planned either because of that country's travel or quarantine restrictions or because of disruptions to commercial airline travel.
- Since you will be unable to be physically present in the workplace for the 14 days following your return, you may work from home if approved by your supervisor and equipped to do so or, if that is not case, you will be required to use the vacation leave, banked overtime, pro-rated leave or leave without pay at your disposal during that period.

We know we can count on you to do your best to balance your work and personal obligations and be present at work as much as possible. New Brunswickers are counting on all of us to continue providing our valuable public services.

### Voyage à l'extérieur du Canada

Les employés qui reviennent au pays d'un voyage à l'étranger *le 13 mars ou après,* peu importe la destination, s'auto-isoleront pour les 14 jours suivant leur retour et ne se présenterons pas physiquement au travail durant cette période. Ces employés travailleront à partir du domicile s'ils ont le matériel nécessaire pour le faire ou, si ce n'est possible, seront accordés un congé avec solde durant la période d'auto-isolation de 14 jours.

Si vous prévoyez un voyage personnel vers une destination internationale malgré le risque élevé (<u>remarque</u>: ceci ne s'applique pas aux employés qui font des allers-retours entre le Nouveau-Brunswick et le Maine dans le cadre de leurs activités personnelles normales), veuillez prendre connaissance des points suivants pour vous aider à prendre une décision éclairée :

- Les voyageurs internationaux durant les circonstances mondiales actuelles risquent de ne pas être capables de quitter le pays de leur destination comme prévu à cause des restrictions imposées par le pays en question aux voyages ou à la quarantaine, ou encore à cause de la perturbation des voyages aériens commerciaux.
- Vu que vous ne pourrez pas vous présenter physiquement au lieu de travail pour les 14 jours qui suivent votre retour, vous pouvez travailler à partir de la maison si votre superviseur l'autorise et que vous avez le matériel nécessaire, sinon vous devrez utiliser les congés annuels, les congés compensatoires obtenus pour les heures supplémentaires accumulées, ou les congés au prorata ou non payés à votre disposition durant cette période.

Nous savons que nous pouvons compter sur vous pour concilier vos obligations professionnelles et personnelles et vous présenter au travail autant que possible. Les gens du Nouveau-Brunswick comptent sur nous tous pour continuer à assurer la prestation des importants services publics.

Page 3 of / sur 3 March 14, 2020 / Le 14 mars 2020

As your employer, we value your health. We are monitoring the situation closely and will continue communicating any significant developments.

En tant qu'employeur, le GNB a votre santé à cœur. Nous surveillons la situation de près et nous continuerons de communiquer tout développement important.

Stay informed by checking GNB's coronavirus website regularly for up to date information.

Tenez-vous au courant en consultant régulièrement le <u>site Web</u> du GNB sur le coronavirus pour obtenir des renseignements à jour.

As a reminder, you can find all these bulletins here.

On vous rappelle que vous pouvez visionner tous ces bulletins <u>ici</u>.

Cheryl Hansen



Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif

P.O. Box/C.P. 6000 Fredericton, NB E3B 5H1

**Date:** March 11, 2020 / le 11 mars 2020

**To / Dest. :** All GNB Employees (Part I) / Tout le personnel du GNB (Partie I)

From / Exp.: Cheryl Hansen, Clerk of the Executive Council and Head of the Public Service /

greffière du Conseil exécutif et chef de la fonction publique

Subject / objet: Bulletin # 4: Out-of-province travel - COVID-19 (Coronavirus) /

Bulletin # 4 : Voyages à l'éxtérieur du Nouveau-Brunswick - COVID-19

(coronavirus)

Further to my March 10 memo suspending work-related travel to international destinations for GNB employees, I wish to advise that, effective immediately, we are also suspending all work-related travel to Canadian destinations outside of New Brunswick until further notice.

This is a precautionary measure to promote the health of our workforce and help reduce the risk of spreading the COVID-19 virus in New Brunswick.

Employees are encouraged to participate in out-ofprovince meetings or conferences by using teleconferencing tools.

As your employer, we value your health. We are monitoring the situation closely and will communicate any significant developments.

Stay informed by checking GNB's coronavirus website regularly for up to date information.

Pour donner suite à ma note du 10 mars qui annonçait la suspension de tout voyage international de la part des employés du GNB lié au travail, je souhaite confirmer que nous suspendons également de façon immédiate tous les déplacements à des destinations canadiennes à l'extérieur du Nouveau-Brunswick liés au travail et ce jusqu'à nouvel ordre.

Il s'agit d'une mesure de précaution pour promouvoir la santé de notre personnel et aider à réduire le risque de répandre le virus COVID-19 au Nouveau-Brunswick.

Les employés peuvent prendre des démarches pour participer aux rencontres et aux conférences à l'aide d'outils de téléconférence

En tant qu'employeur, le GNB a votre santé à cœur. Nous surveillons la situation de près et nous vous ferons part de tout changement important.

Tenez-vous au courant en consultant régulièrement le <u>site Web</u> du GNB sur le coronavirus pour obtenir des renseignements à jour.

Cheryl Hansen

Chenl Hunson